

GUIA RAPIDA DEPRESOR KD – KDP

• Este es un folleto básico de funcionamiento del depresor. En caso de necesidad consulte con el fabricante del equipo de vacío o su vendedor autorizado para obtener información más completa.

• La denominación KD corresponde a modelos con multiplicador y KDP a modelos eje directo.

⚠ ¡Aviso de seguridad! Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento del equipo de vacío. En caso de reparación o recambio todas las piezas sometidas a presión deben ser verificadas por el fabricante de la cisterna o su servicio autorizado.

1.- Puesta en marcha.

- 540, 1000 ó 1.450 rpm. Verifique en la placa de identificación.
- KD: Giro anti-horario. KDP: Giro horario.
- El ángulo de desalineación entre el accionamiento y el depresor no debe superar los 15° (540 rpm) o 7° (1000 o 1450 rpm).
- Palanca J: Inversión vacío / presión. **⚠ Accionar siempre que el depresor esté parado manteniendo la distancia de seguridad.**
- El tiempo máximo de funcionamiento continuo a máximo régimen de vacío no debe exceder los 8 minutos o los 90° de temperatura.

2.- Lubricación. Engrase.

Según el cuadro adjunto:

ACEITE	ROTOR	MULTIPLICADOR (KD)
Tipo	ISO 68	ISO 220
Llenado	Tapón E. Llenar al máximo.	Tapón A. Llenar hasta el nivel del visor D.
Control	Nivel C (Visor en KDP). Cada 4 horas de trabajo.	Visor D
Mantenimiento	Regular grifos H. 15 gotas por minuto.	Vaciado tapón B cada 500 operaciones.
Rodamiento trasero	Engrasador G. Cada 500 operaciones.	

3.- Limpieza interior.

⚠ Siempre con el depresor parado.

- Efectuar cada vez que entre líquido en el depresor o previo a periodos prolongados de no utilización. Usar un producto desengrasante y finalizar con el aceite de lubricación.

KURZE BEDIENUNGSANLEITUNG KD-KDP KOMPRESSOR

• Dieses Blatt enthält alle grundlegende Informationen bezüglich Kompressorbedienung. Für weitere technische Informationen fordern Sie Auskunft vom Fasshersteller oder Händler. • KD Bezeichnung entspricht Kompressoren mit Getriebe und KDP Kompressoren mit direkt Antrieb.

⚠ Sicherheitshinweise! Vorsicht! Vor Einsatz des Kompressores unbedingt die Bedienungsanleitungen vom Vakuumpfass vorlesen. Beim Ersatz muss die komplette Vakuumpumpe / Druckumkreis bei Fasshersteller bzw. zuständigen Kundendienst kontrolliert werden.

1.- Antrieb. Wartung.

- 540 / 1000 o 1.450 Umd. Siehe Identifikationblatt.
- KD: Linksgängig. KDP: Rechtsgängig.
- Maximal Neigung für Gelenkwelle beträgt 15°(540 Umd) oder 7° (1000 oder 145 Umd).
- Hebel J: Vakuum / Druck. **⚠ Jeglichem Auswahl muss unbedingt bei ausgeschaltetem Kompressor vorgenommen werden. Sicherheitsabstand behalten!**
- Höchste Laufzeit des Kompressores bei vollkräftiger Vakuumarbeit beträgt 8 Minuten oder 90° Temperatur.

2.- Schmierung.

Siehe Tabelle:

ÖL	ROTOR	GETRIEBE (KD)
Type	ISO 68	ISO 220
Füllung	Schraube E. Maximum.	Schraube A . Bis Schauglass D einfüllen.
Kontrolle	Messtab C (Schauglass auf KDP). Jeder 4 Arbeitstunden kontrollieren.	Schauglass D.
Wartung	Öler H. 15 Tropfen pro min.	Alle ca. 500 Einsätze Schraube B ablassen.
Hinterer Kugellager	Schmierbuchse G. Alle ca. 500 Einsätze.	

3.- Reinigung des Inneres.

⚠ Immer bei ausgeschaltetem Kompressor!

- Jedes mal wenn Flüssigkeit vom Fass im Kompressor eingetreten ist oder vor lange Stillstand mit geeigneten Reinigungsmitteln auswaschen und mit Öl beenden.

QUICK GUIDE KD-KDP VACUUM PUMP

• This is a basic operation leaflet of the vacuum pump. Please ask for further information to the vacuum tank manufacturer or his authorized dealer.

• KD denomination refers to the pumps with gearbox and KDP to the direct drive pumps

⚠ Safety warning! Read always carefully the instructions of the vacuum tanker. While repairing or replacing, all the vacuum unit must be verify by the tank manufacturer or his authorized service.

1.- Pump drive. Maintenance.

- 540 / 1000 o 1.450 rpm. Turning speed is marked on the identification plate at the pump.
- KD: anti-clockwise sense. KDP: Clockwise sense.
- Maximal misalignment angle between the pump and the drive shaft must not exceed 15° (540 rpm) or 7° (1000 or 1450 rpm).
- Handle J: Change vacuum / pressure. **⚠ Keep the safety distance and always operate when the pump is not turning.**
- Maximal continuous working time at maximal vacuum rate must not exceed 8 minutes or 90°Celsius per operation.

2.- Lubrication.

See the following table:

OIL	ROTOR	GEAR BOX (KD)
Type	ISO 68	ISO 220
Fill up	Plug E. Fill up to the maximum.	Plug A. Fill to sight glass D level.
Control	Level C (Sight in KDP). After 4 hours working time.	Sight Glass D.
Maintenance	Regulate H drop feeders. 15 drops / min.	Empty plug B after 500 operations.
Rear bearing	Oilier G. After 500 operations.	

3.- Interior cleaning.

⚠ Always while pump is not running.

- Clean always when tank liquid comes into the pump or when the pump is going to be out of service for a long time. Use a detergent product and end up with the lubrication oil.

GUIDE RAPIDE COMPRESSEUR KD – KDP

• Cette notice renferme des renseignements basiques sur le compresseur. Dans le cas de nécessité des renseignements plus profonds, Veuillez contacter le fabricant d'équipement à vide.

• Les compresseurs KD sont ceux avec multiplicateur et les KDP sont les modèles avec prise directe.

⚠ Consigne de sécurité! Veuillez consulter toujours le manuel d'instructions de la tonne à vide avant de mettre en marche le compresseur. Dans le cas de remplacements, l'équipement à vide doit être vérifié par le fabricant ou son service autorisé.

1.- Mise en marche. Entretien.

- 540 / 1000 ou 1.450 tours/min. Vérifier la vitesse de rotation à la plaque d'identification.- KD tourne à gauche et KDP à droite.
- L'angle de désalignement avec l'actionnement ne doit pas excéder les 15° (540 t/min) ou 7° (1000 ou 1450 t/min).
- Levier J: Change vide / pression. **⚠ Actionner toujours quand le compresseur est arrêté. Attention à la distance de sécurité!**
- Le temps maximale de fonctionnement continu ne doit pas surpasser le 8 minutes ou les 90 ° de température.

2.- Lubrification. Graissage.

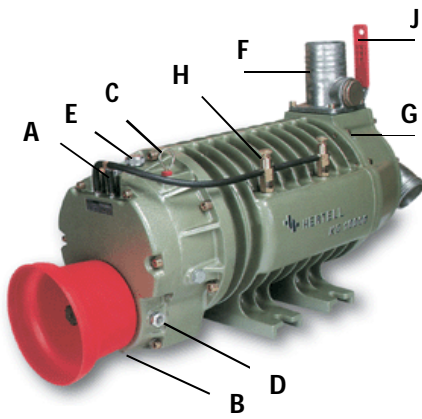
Selon la table adjointe:

HUILE	ROTOR	MULTIPLICATEUR (KD)
Type	ISO 68	ISO 220
Remplissage	Bouchon E. Maximum	Bouchon A. Jusqu'à le viseur D
Control	Jauge C (Viseur aux KDP). Après 4 heures de travail	Viseur D.
Entretien	Robinets H. 15 gouttes / min.	Vider par bouchon B après 500 operations
Roulement postérieur	Graisseur G. Après 500 operations.	

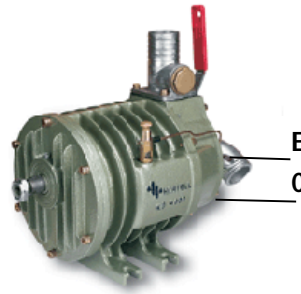
3.- Nettoyage intérieur.

⚠ Toujours avec compresseur arrêté!

- Nettoyer l'intérieur avec un fluide dégraisseur chaque fois que le liquide de la tonne passe à l'intérieur ou dans le cas de un arrêt prolongé du compresseur.



KD



KDP



KD-14000

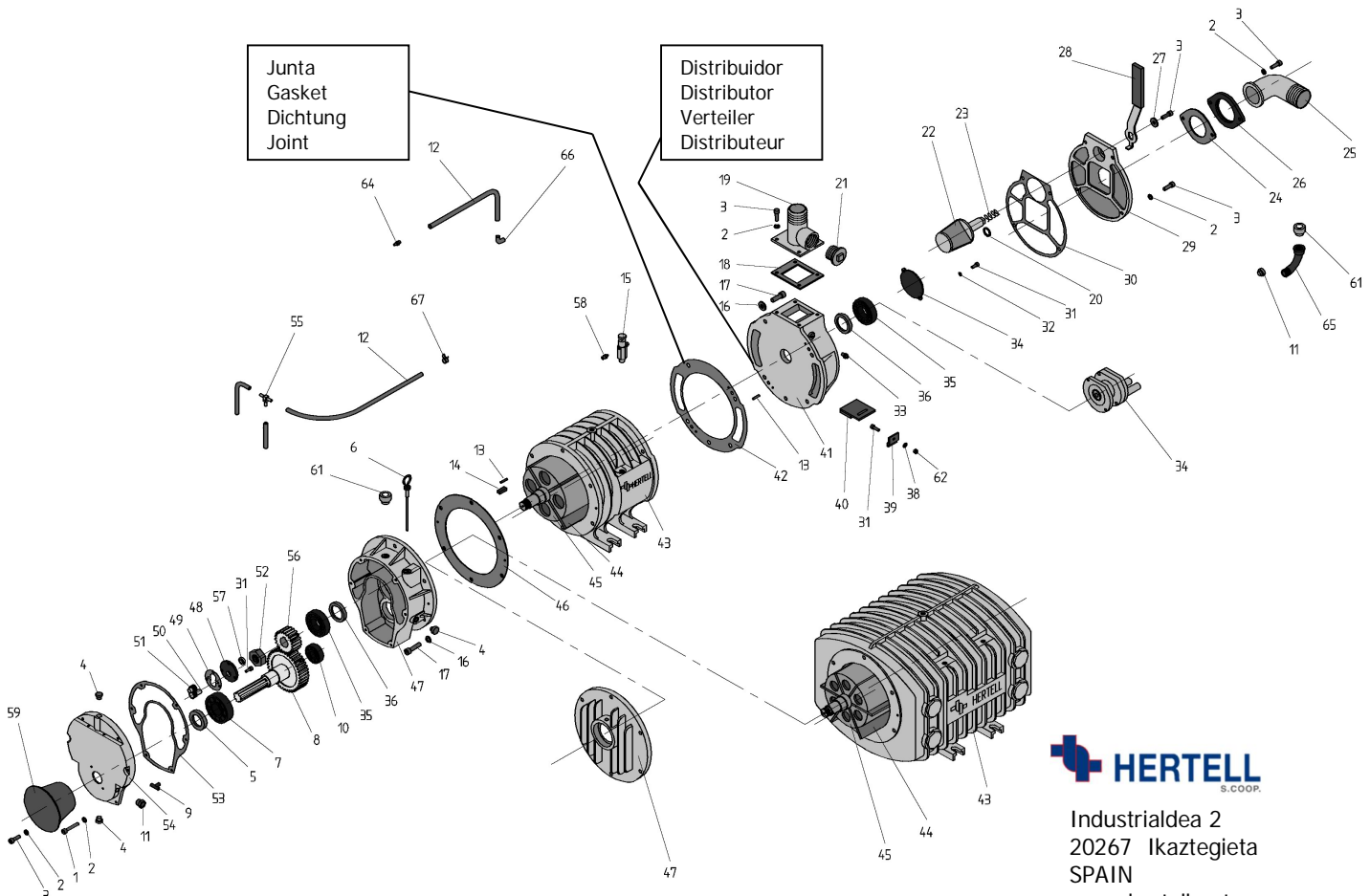
Comprobación de paletas: Tras 650 horas de trabajo. Cambiar si el desgaste es del 10%.	KD-3000 (160 x 57 x 7,5) - 4 Un.
Vanes checking: After 650 working hours. Change if waste comes up to 10%.	KD-4000 (210 x 57 x 7,5) - 4 Un.
Lamellenkontrolle: Nach 650 Arbeitstunden. Auswechseln ab 10% Verschleiß.	KD-5000 (265 x 57 x 7,5) - 4 Un.
Vérification des palettes: Après 650 heures de travail. Changer si l'usure est du 10%.	KD-6500 (240 x 64 x 7,5) - 6 Un.
	KD-8000 (300 x 64 x 7,5) - 6 Un.
	KD-10000 (360 x 64 x 7,5) - 6 Un.
	KD-12000 (425 x 64 x 7,5) - 6 Un.
	KD-14000 (425 x 64 x 7,5) - 6 Un.

**PALETAS
VANES
LAMELLEN
PALETTES**

CAMBIO / CHANGE / ERSATZ / REMPLACEMENT:

- 1.- Extraer el distribuidor. Use los dos agujeros extractores.
- 1.- Take apart the distributor. Use the two extraction holes.
- 1.- Verteilergehäuse herausziehen. Zwei Ausziehungs-schrauben.
- 1.- Retirer le distributeur. Utiliser les deux trous d'extraction.

- 2.- Extraer y cambiar las paletas. Antes de montar, cambiar la junta.
- 2.- Exchange the vanes. Before setting up, exchange the gasket.
- 2.- Alte Lamellen herausziehen und zu neue ersetzen. Vor der Zusammensetzen, die Dichtung auswechseln.
- 2.- Retirer les palettes anciennes et remplacer. Avant du montage, remplacer le joint.



Industrialdea 2
20267 Ikaztegieta
SPAIN
www.hertell.net

EC Directive 2006/42/CEE